

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

«Утверждаю»
Декан факультета иностранных
языков
Саидова Л.В.
« 21 » 2024г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Сравнительная типология иностранного и русского языков

Направление подготовки – 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков
и культур (английский язык)»

Форма подготовки - очная

Уровень подготовки - бакалавриат

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 07.08.2014, № 940.

При разработке рабочей программы учитываются:

- содержание программ дисциплин, изучаемых на предыдущем и последующих этапах обучения;
- новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры теоретического и прикладного языкознания, протокол № 1 от 26.08.2024 г.

Рабочая программа обсуждена на заседании учебно-методического совета факультета иностранных языков, протокол № 1 от 29.08.2024 г.

Рабочая программа утверждена Ученым советом факультета иностранных языков, протокол № 1 от 30.08.2024 г.

Заведующий кафедрой:
к.филол.н. _____



Курбонова Х.Х.

Зам. председателя УМС факультета
иностраннных языков: _____



Азимова Г.Э.

Разработчик:
д.филол.н., профессор _____



Давлатмирова М.Б.

Расписание занятий дисциплины

Ф.И.О. преподавателя	Аудиторные занятия		Приём СРС	Место работы преподавателя
	лекция	Практические занятия (КСР, лаб.)		
				РТСУ, кафедра теоретического и прикладного языкознания, основной корпус, 201 каб.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели изучения дисциплины – ознакомить студентов с основными достижениями современной типологии и сопоставительной лингвистики, дать общее представление об основных принципах типологической классификации языков и о наиболее существенных типологических параметрах, обучить методике типологических и сопоставительных исследований, подготовить студентов к исследовательской деятельности в рамках типологического направления.

1.2. Задачи изучения дисциплины:

- ознакомление студентов с лингвистической типологией и сопоставительной лингвистикой как научными дисциплинами в аспекте их структуры, истории, теории, основных методов и моделей описания объекта;
- конкретизация ключевых моментов теории с опорой на современные достижения в области типологического описания языков на разных уровнях системы;
- формирование у студентов умений применять полученные знания в собственной научной и научно-методической деятельности.

Код	Результат освоения ООП	Перечень планируемых результатов обучения	Вид оценочных средств
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности; выявлением научных проблем и использованием адекватных методов для их решения; демонстрацией оценочных суждений в решении проблемных	

		профессиональных ситуаций.	
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>Знать: основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: понимать и воспринимать разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p>Владеть: практическим опытом анализа исторических фактов с позиции философских учений, опыт оценки явлений культуры и навыки общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения.</p>	
ПК-2	Способен осуществлять устный последовательный перевод	<p>Знает: Основы делового общения, правовой статус переводчика, ситуационные речевые клише, правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах.</p> <p>Умеет: Ориентироваться в разных информационных источниках, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации.</p> <p>Владеет: навыками сопровождения заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации.</p>	
ПК-3	Способен осуществлять письменный перевод типовых документов	<p>Знает: Особенности перевода официально-деловых документов, алгоритм выполнения предпереводческого анализа текста, профессиональную этику, терминологию предметной области. Основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении.</p> <p>Умеет: Выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе, переводить с одного языка на другой письменно, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста.</p> <p>Владеет: методикой определения типа исходного текста и его жанровой принадлежности, поиска аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов, осуществления межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов.</p>	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

2.1. Дисциплина Б1.В.10 «Сравнительная типология русского и иностранного языков» расположена в Блоке 1. Дисциплины (модули), в Базовой части (Часть, формируемая, участниками образовательных отношений)», завершает языковедческое образование лингвиста, углубляет его общефилософскую подготовку, расширяет лингвистический кругозор. Этот связан с дисциплинами «Основы языкознания», «Общее языкознание», «Теория и практика перевода», «Основы теории иностранного языка» «Основы теории второго иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка» и др.

Студент должен знать принципы основных лингвистических методов (сравнительно-исторический, сопоставительный, дескриптивный, типологический) и способов познания (наблюдение, моделирование, эксперимент, интерпретация), уметь применять знания в практике филологического анализа текста. На базе знаний по истории языкознания студент должен познакомиться с периодизацией лингвистических учений, знать основные научные школы и направления, уметь дать оценку тем или иным воззрениям отечественных и зарубежных языковедов, хорошо представлять себе сущность языка как общественного явления, уметь показать обучающимся роль русского языка в современном мире.

2.2.

Таблица 1.*

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	История таджикского народа	1	Б1.О.01
2.	Философия	1-2	Б1.О.07
3.	История	2	Б1.О.02
4.	Информационные технологии в профессиональной деятельности	3	Б1.О.09
5.	Русский язык и культура речи	2	Б1.О.03
6.	Основы теории обучения и методика преподавания иностранного языка	2	Б1.О.22
7.	Русский язык в профессиональной деятельности	4	Б1.О.04
8.	Теория воспитания и технологии педагогической деятельности	6	Б1.О.25
9.	Право в сфере образования	4	Б1.О.11
10.	Основы языкознания	1-2	Б1.О.12
11.	Педагогика и психология	5	Б1.О.14
12.	История первого иностранного языка и введение в специальную филологию	3	Б1.О.15
13.	Практический курс второго иностранного языка	4-6	Б1.О.17
14.	Практический курс первого иностранного языка	2-4	Б1.О.16
15.	Древние языки и культуры	2	Б1.О.13
16.	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	6-8	Б1.О.18
17.	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	3	Б1.О.19
18.	Практика устной и письменной речи первого иностранного языка	5-7	Б1.О.20
19.	Практика устной и письменной речи второго иностранного языка	5-7	Б1.О.21
20.	Теория и практика перевода	6	Б1.О.24

21.	Таджикский язык в профессиональной деятельности	2	Б1.О.05
22.	Основы теории второго иностранного языка		Б1.О.29
23.	Безопасность жизнедеятельности	3	Б1.О.07
24.	Теоретическая фонетика первого иностранного языка	8	Б1.В.05
25.	Теоретическая грамматика первого иностранного языка	5	Б1.В.06
26.	История, география и культура стран изучаемого языка	5	Б1.В.ДВ.01.01
27.	Культурология	3	Б1.О.08
28.	Лингвострановедение	5	Б1.В.ДВ.01.02
29.	Перевод специальных текстов	6	Б1.В.ДВ.02.01
30.	Экономия в сфере образования	3	Б1.О.10
31.	Перевод документов официально-делового стиля	6	Б1.В.ДВ.02.02
32.	Аналитическое чтение	8	Б1.В.ДВ.03.01
33.	Предпереводческий анализ текста	8	Б1.В.ДВ.03.02
34.	Устный перевод в обучении иностранному языку	7	Б1.В.ДВ.04.01
35.	Письменный перевод в обучении иностранному языку	7	Б1.В.ДВ.04.02

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Объем дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы, всего 72 часа, из которых: лекции 14 час., практические занятия 8 час., КСР 8 час., всего часов аудиторной нагрузки 30 час., самостоятельная работа 42 час. зачёт (8 семестр).

3.1 Структура и содержание теоретической части курса

Лекционные занятия – 14 ч.

Занятие 1. Место типологии среди лингвистических дисциплин (2 ч.).

Цели и задачи предмета. Основные направления типологических исследований. Связь типологии с другими науками. Общая и специальная типология. Понятие о типах языка. Языковые универсалии. Сравнительно-сопоставительный метод.

Занятие 2-3. Общие сведения о истории типологических исследований (4 ч.)

Типологическая классификация языков. Характерные особенности основных языковых типов. Основные признаки языков флективного типа (на примере рус.). Отличие агглютинации от флексии. Понятие об изолирующем типе (кит. яз.). Отличительные признаки инкорпорирующих языков. Наличие инкорпорирующих, агглютинативных и изолирующих признаков в структуре английского (немецкого) и русского (тадж.) языков. Степень синтетизма и аналитизма в сравниваемых языках (Дж.Гринберг).

Занятие 4. Фонологические классификации (2 ч.).

Слоговые и неслоговые языки. Типологическая характеристика системы согласных и гласных в сравниваемых языках. Типичные случаи интерференции при освоении английских/нем. согласных и гласных носителями русского языка. Характеристика ударения и его функция в сравниваемых языках. Типологическая характеристика интонации (3 типа ударения). Основные типологические различия в ударении и интонации в сравниваемых языках. Языки силлабофонемного типа. Типы слоговых структур в

сравниваемых языках.

Занятие 5. Морфологическая типология (2 ч.).

Типологические категории имени существительного. Характеристика имени существительного в английском и русском языках. Способы выражения категории числа в сравниваемых языках. Лексические и морфологические способы выражения категории рода. Сопоставительный анализ категории падежа в сравниваемых языках.

Занятие 6. Типологические категории глагола: категория времени, аспекта, модальности, залога в сопоставительном аспекте (2 ч.).

Типологические категории глагола: категория времени, аспекта, модальности, залога в сопоставительном аспекте. Типологические показатели имени прилагательного в сравниваемых языках. Степени сравнения прилагательных сравниваемых языках.

Занятие 7. Синтаксическая типология (2 ч.).

Понятие о синтаксическом строе. Типы словосочетаний в двух языках. Критерии определения типов словосочетаний, виды синтаксической связи: управление, примыкание, согласование.

3.2 Структура и содержание практической части курса

Практические занятия – 8 ч.

Занятие 1. Место типологии среди лингвистических дисциплин (2 ч.).

Цели и задачи предмета. Основные направления типологических исследований. Связь типологии с другими науками. Общая и специальная типология. Сравнительная типология. Общие сведения о истории типологических исследований.

Занятие 2. Типологическая классификация языков (2 ч.).

Характерные особенности основных языковых типов. Основные признаки языков флективного типа (на примере рус.). Отличие агглютинации от флексии. Понятие об изолирующем типе (кит. яз.). Отличительные признаки инкорпорирующих языков.

Занятие 3. Фонологические классификации (2 ч.).

Слоговые и неслоговые языки. Характеристика ударения и его функция в сравниваемых языках. Типологическая характеристика ударения (3 типа).

Занятие 4. Морфологическая типология (2 ч.).

Типологические категории имени существительного. Способы выражения категории числа в сравниваемых языках. Лексические и морфологические способы выражения категории рода. Типологические категории глагола: категория времени, аспекта, модальности, залога в сопоставительном аспекте.

3.3 Структура и содержание КСР

Контроль за самостоятельной работой студентов 8 ч.

Занятие 1. Место типологии среди лингвистических дисциплин (2 ч.).

Понятие о типах языка. Языковые универсалии. Сравнительно-сопоставительный метод.

Занятие 2. Характерные особенности основных языковых типов (2 ч.).

Наличие инкорпорирующих, агглютинативных и изолирующих признаков в структуре английского (немецкого) и русского (тадж.) языков. Степень синтетизма и аналитизма в сравниваемых языках (Дж.Гринберг)

Занятие 3. Фонологические классификации (2 ч.).

Основные типологические различия в ударении и интонации в сравниваемых языках. Языки силлабофонемного типа. Типы слоговых структур в сравниваемых языках. Типологические показатели имени прилагательного в двух языках. Виды прилагательных. Степени сравнения прилагательных в английском/нем. и русском языках.

Занятие 4. Синтаксическая типология (2 ч.).

Понятие о синтаксическом строе. Порядок слов в предложении.

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Литература	Кол-во баллов в неделю
		Лек.	Пр.	Лаб.	КСР	СРС		
8 СЕМЕСТР								
1	<p>Место типологии среди лингвистических дисциплин (2 ч.). Цели и задачи предмета. Основные направления типологических исследований. Связь типологии с другими науками. Общая и специальная типология. Понятие о типах языка. Языковые универсалии. Сравнительно-сопоставительный метод.</p>	2	2		2	6		
2	<p>Общие сведения о истории типологических исследований. Типологическая классификация языков. Характерные особенности основных языковых типов. Основные признаки языков флективного типа (на примере рус.). Отличие агглютинации от флексии. Понятие об изолирующем типе (кит. яз.). Отличительные признаки инкорпорирующих языков. Наличие инкорпорирующих, агглютинативных и изолирующих признаков в структуре английского (немецкого) и русского (тадж.) языков. Степень синтетизма и аналитизма в сравниваемых языках (Дж.Гринберг).</p>	4	2		2	12		
3	<p>Фонологические классификации. Слоговые и неслоговые языки. Типологическая характеристика системы согласных и гласных в сравниваемых языках. Типичные случаи интерференции при освоении английских/нем. согласных и гласных носителями русского языка. Характеристика ударения и его функция в сравниваемых языках. Типологическая характеристика интонации (3 типа ударения). Основные типологические различия в ударении и интонации в сравниваемых языках. Языки силлабофонемного типа. Типы слоговых структур в сравниваемых языках.</p>	2	2		2	6		

4	Морфологическая типология. Типологические категории имени существительного. Характеристика имени существительного в английском и русском языках. Способы выражения категории числа в сравниваемых языках. Лексические и морфологические способы выражения категории рода. Сопоставительный анализ категории падежа в сравниваемых языках.	2	2			6		
5	Типологические категории глагола: категория времени, аспекта, модальности, залога в сопоставительном аспекте. Типологические категории глагола: категория времени, аспекта, модальности, залога в сопоставительном аспекте. Типологические показатели имени прилагательного в сравниваемых языках. Степени сравнения прилагательных сравниваемых языках.	2				6		
6	Синтаксическая типология. Понятие о синтаксическом строе. Типы словосочетаний в двух языках. Критерии определения типов словосочетаний, виды синтаксической связи: управление, примыкание, согласование.	2			2	6		
	ИТОГО: лек. – 14 практ. – 8 КСР – 8 СРС – 42 ВСЕГО – 72	14	8		8	42		

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Сравнительная типология иностранного и русского языков» включает в себя:

1. план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
2. характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
3. требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
4. критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№	Название темы	Форма выполнения	Количество часов
1.	Лингвистическая типология как языковедческая дисциплина: предмет, цель, задачи, разделы типологии.	Конспект	3

2.	Краткий обзор истории типологических исследований	Конспект	3
3.	Место сравнительной типологии среди смежных областей языкознания: сравнительно-исторической и ареальной лингвистики	Конспект	3
4.	Содержание термина «типология языков». Понятие о языковом типе и о типе языка.	Конспект	3
5.	Методы типологических исследований	Конспект	3
6.	Универсалии. Виды универсалий	Конспект	3
7.	Значимость сравнительной типологии для методики преподавания иностранных языков и перевода	Конспект	3
8.	Понятие языкового типа, языковой универсалии и языковой уникалии.	Конспект	3
9.	Отражение культурно-специфического в типологических особенностях языков	Конспект	3
10.	Типология фонологических систем иностранного и русского языков.	Конспект	3
11.	Типология морфологических систем иностранного и русского языков.	Конспект	3
12.	Типология синтаксических систем иностранного и русского языков.	Конспект	3
13.	Типология лексических систем иностранного и русского языков.	Конспект	3
14.	Отечественные типологические исследования	Конспект	3
	Всего		42

5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Основная литература (электронные и печатные издания)

(электронные и печатные издания)

1. Типологическое и сопоставительное языкознание. – уч.пос. – сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2013
2. Сопоставительное языкознание. – уч.пос. – сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2019
3. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: Учеб. Пособие. – 3-е изд. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2005. – 232 с.
4. Зеленецкий, А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков : учебное пособие для вузов / А. Л. Зеленецкий. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13020-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543336> (дата обращения: 18.11.2024).

5. Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков : учебник для вузов / Е. В. Бирюкова, О. А. Радченко, Л. Г. Попова ; ответственный редактор Л. Г. Викулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 173 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08014-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541114> (дата обращения: 18.11.2024).

5.2 Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

- 1 Структурная и функциональная типология. — уч. Пос. сост. Искандарова Д.М. — Душанбе, 2010
- 2 Аракин, В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков : учеб. пособие / В. Д. Аракин. — 3-е изд. — М. : ФИЗМАТЛИТ, 2005. — 232 с.
- 3 Зеленецкий, А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков : учеб. пособие для студ. лингв. спец. высш. учеб. заведений / А. Л. Зеленецкий. — М. : Академия, 2004. — 252 с.
- 4 Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление — изд.4. - М., 2009 - 218 с.
- 5 Кашкин В. Б. Подходы к сходствам и различиям языков в истории языкознания. Часть 2 / В. Б. Кашкин // Теоретическая и прикладная лингвистика. — Вып. 2. — Язык и социальная среда. — Воронеж : Изд-во ВГТУ, 2000. — С. 136-151. См. также Интернет-издание:(<http://tpl1999.narod.ru/WebTPL2000/kachkineTPL2000.htm>).
- 6 Кашкин В. Б. Подходы к сходствам и различиям языков в истории языкознания. Часть 1 / В. Б. Кашкин // Теоретическая и прикладная лингвистика. — Вып. 1. — Проблемы философии языка и сопоставительной лингвистики. — Воронеж: Изд-во ВГТУ, 1999. — С. 4-31. — (<http://tpl1999.narod.ru/kachkine1.htm>) .
- 7 Лингвистический энциклопедический словарь / Гл.ред. В. Н. Ярцева. —М.: Сов. энциклопедия, 1990. — 685 с.
- 8 Мечковская, Н. Б. Общее языкознание : структурная и социальная типология языков : учеб. пособие для студ. филол. и лингв. спец. / Н. Б. Мечковская. — 3-е изд. — М. : Флинта : Наука, 2003. — 312 с.
- 9 Осипова, О. А. Сравнительная типология английского и русского языков : учеб. пособие для вузов. Ч. 1. Введение в лингвистическую типологию / О. А. Осипова. — Томск : Изд-во Том. гос. пед. ун-та, 2005. — 91 с.
- 10 Сусов И. П. История языкознания / И. П. Сусов. — М. : АСТ: Восток –Запад, 2006. — 295 [9] с.
- 11 Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике.-ч.2- Сравнительно-историческое, сопоставительное и типологическое языкознание. — Душанбе, 2005.
- 12 Языкознание : большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. — 2-е изд. — М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. — 685 с.
- 13 Цурикова Л. В. Проблема естественности дискурса в межкультурной коммуникации / Л. В. Цурикова. — Воронеж : Воронежск. гос. ун-т,2002. — 257 с.

5.5. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Указывается перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем .

Сообщение в лекциях нового материала по проблемам общего языкознания ориентировано на максимальное привлечение знаний, полученных обучающимися в

предшествующих курсах, на активное восприятие обучающимися новых сведений и обязательную обратную связь в ходе изложения материала (диалоги с лектором, ответы на вопросы лектора, решение предлагаемых им задач, сопоставление, оценка различных ответов). На лекциях и практических занятиях постоянно используются возможности электронной техники (видеопроекторы, интерактивные доски) и информационных технологий (презентации в PowerPoint, электронные словари, энциклопедии, базы данных и другие электронные ресурсы) для наиболее разнообразного представления материала и стимуляции активности обучающихся. Для самостоятельного изучения проблем общего языкознания предлагаются использование интернет-ресурсов (электронных каталогов, специализированных порталов и сайтов), подготовка к участию в коллоквиумах и дискуссиях по предлагаемым темам курса.

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Самостоятельная работа студента – это средство вовлечения студента в самостоятельную познавательную деятельность, формирующую у него психологическую потребность в систематическом самообразовании.

В ходе самостоятельной работы должна осуществляться главная функция обучения – закрепление знаний, получение новых и превращение их в устойчивые умения и навыки.

В ходе самостоятельной работы студента предполагается развитие и совершенствование навыков реферативной работы с научной литературой. Дополнительные творческие задания (рефераты, доклады, выступления на коллоквиуме) должны способствовать формированию собственной научно-теоретической позиции будущего специалиста.

Самостоятельная работа осуществляется в виде аудиторных и внеаудиторных форм познавательной деятельности.

Самостоятельная работа студентов по дисциплине «Сравнительная типология иностранного и русского языков» во внеаудиторное время предусматривает:

- проработку лекционного материала, работу с научной литературой при изучении разделов лекционного курса, вынесенных на самостоятельную проработку;
- выполнение индивидуальных заданий.

Самостоятельная работа студентов по дисциплине «Сравнительная типология иностранного и русского языков» в аудиторное время предусматривает:

- работу с электронными источниками;
- выполнение самостоятельных коллективных и индивидуальных работ по заданным темам;
- защиту выполненных работ;
- оперативный (текущий) опрос по отдельным темам изучаемой дисциплины;
- тестирование и т.д.

Виды заданий для самостоятельной работы

Виды заданий для самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику специальности, изучаемой дисциплины и индивидуальные особенности студента.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений студентов.

Видами заданий для самостоятельной работы в зависимости от уровня подготовки студентов могут быть:

для овладения знаниями:

- чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы);
- конспектирование текста; выписки из текста;

- работа со словарями и справочниками;
- использование компьютерной техники, Интернета и др.;

для закрепления и систематизации знаний:

- работа с конспектом лекции (обработка текста); повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы, аудио- и видеозаписей);
- составление таблиц, кластеров для систематизации учебного материала;
- ответы на контрольные вопросы;
- подготовка рефератов, докладов, презентаций;
- тестирование и др.

Формы проведения контроля самостоятельной работы студентов

- собеседование;
- проверка индивидуальных заданий.
-

Критериями оценки результатов самостоятельной работы

Критериями оценки результатов самостоятельной работы студента являются:

- уровень освоения студентом учебного материала;
- умение студента использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
 - обоснованность и четкость изложения ответа;
 - оформление материала в соответствии с требованиями стандартов;
 - сформированные умения и навыки в соответствии с целями и задачами изучения дисциплины.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютеры (программы Word, Excel, Power Point), электронная доска, проектор, флипчарты, плакаты.

В Университете созданы специальные условия обучающихся с ограниченными возможностями здоровья - специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также обеспечивается:

- наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети "Интернет" для слабовидящих;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
- обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
- возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проёмов, лифтов).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ,

**ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
СТУДЕНТОВ**

См. приложение ФОС.

Форма итоговой аттестации: 8 семестр - зачёт.

Форма промежуточной аттестации - 1 и 2 рубежный контроль.

**Итоговая система оценок по кредитно-рейтинговой системе с использованием
буквенных символов**

Оценка по буквенной системе	Диапазон соответствующих наборных баллов	Численное выражение оценочного балла	Оценка по традиционной системе
A	10	95-100	Отлично
A-	9	90-94	
B+	8	85-89	Хорошо
B	7	80-84	
B-	6	75-79	
C+	5	70-74	Удовлетворительно
C	4	65-69	
C-	3	60-64	
D+	2	55-59	
D	1	50-54	
Fx	0	45-49	Неудовлетворительно
F	0	0-44	

Содержание текущего контроля, промежуточной аттестации, итогового контроля раскрываются в фонде оценочных средств, предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС ВО.

ФОС по дисциплине является логическим продолжением рабочей программы учебной дисциплины. ФОС по дисциплине прилагается.

**КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ИТОГОВОМУ КОНТРОЛЮ
(ЗАЧЕТУ)**

**ПО ДИСЦИПЛИНЕ «СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ ИНОСТРАННОГО И
РУССКОГО ЯЗЫКОВ»**

одержание понятия «типология языков». Виды систематизации языков. Генеалогическое сходство и языковая семья. Ареальное сходство и языковой союз. Типологическое сходство.

типология как особый раздел языкознания. Разделы типологии языков.

историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка.

уровни типологического исследования. Системный подход в типологии: взаимодействие уровней языковой системы.

понятие о языковом типе, типе языка и типе в языке. Определение ведущих типологических черт языков.

проблемы изучения языковых сходств и расхождений. Понятие изоморфизма и алломорфизма.

языковые универсалии; виды языковых универсалий. Типология и лингвистика универсалий. Язык-эталон.

история типологических исследований. Предпосылки зарождения типологии как самостоятельной области исследований: «стихийный универсализм» первых сопоставительных описаний.

зарождение типологии в начале XIX в. в Германии: Ф. фон Шлегель и А. фон Шлегель, В. фон Гумбольдт, А. Шлейхер и др.; первые морфологические классификации языковых типов.

развитие типологических идей в XX веке. Многоступенчатая типологическая классификация языков Э. Сепира. «Характерология языков». Критика теории «единого глоттогонического процесса» Н.Я. Марра. Синтаксическая классификация языковых типов И.И. Мещанинова. Квантитативная типология Гринберга.

современное состояние типологических исследований. Разграничение между сравнительно-историческим и сопоставительно-типологическим методами.

фонема как основная единица сопоставления фонологических систем. Дистрибутивный и оппозиционный анализ в определении фонем и аллофонов языка.

универсальное и специфическое в фонологических системах английского и русского языков. Основные фонологические оппозиции в системах вокализма и консонантизма в английском и русском языках.

упрасегментные фонологические средства. Словесное и фразовое ударение как критерии сопоставления. Основные характеристики английской и русской интонации.

типология слоговых структур. Основные типы слоговых структур в английском и русском языках. Расхождения в типах слоговых структур в английском и русском языках.

принципы и методы типологического анализа морфологической организации слова. Морфологические классификации языков по наличию/отсутствию четкого грамматического разграничения слова, словосочетания и предложения; по наличию/отсутствию грамматической оформленности слова; по четкости

«морфологического шва» и однозначности/многозначности грамматического аффикса; по технике (способу) грамматического оформления слова.

Общий сравнительно-типологический анализ морфологических систем английского и русского языков. Динамика основных типологических показателей в истории английского языка.

Критерии выделения частей речи. История исследования частиречного членения словарного состава разных языков. Типология частей речи в разноструктурных языках. Особенности разделения словарного состава на классы в русском и английском языках. Типология грамматических категорий в английском и русском языках.

Типология существительного. Категория падежа; семантический и формально-структурный аспекты категории падежа в русском и английском языках. Типологические изменения категории падежа в истории английского языка; проблема существования категории падежа в современном английском языке. Проблема статуса форманта –'s в системе имени существительного в английском языке.

Категория рода; семантический и формально-структурный аспекты категории рода. Типология средств выражения рода в разноструктурных языках. Средства выражения категории рода в английском и русском языках. Эволюция категории рода в английском языке. Проблема существования грамматической категории рода в современном английском языке.

Категория числа. Типология форм числа в разных языках. Категория числа в английском и русском языках. Несовпадения в распределении русских и английских имен существительных по группам *Pluralia Tantum* и *Singularia Tantum*.

Категория определенности/неопределенности: типология средств выражения; артиклевая детерминация; статус артикля как особой языковой единицы. Средства выражения категории определенности/неопределенности в английском и русском языках.

Типология прилагательного. Расхождения в лексико-грамматических подклассах прилагательного в английском и русском языках. Категория степеней качества (сравнения). Синтетические и аналитические средства выражения данной категории в английском и русском языках.

Типологические особенности морфемного состава слов в английском и русском языках: типологичность двухморфемного слова в русском языке и одноморфемного слова в английском языке. Вопрос о «нулевой флексии» в английском языке. Типологическая разнородность английской лексики.

Типология словообразовательных систем. Типы морфем, используемых в процессах словообразования. Понятие лексической категории как единицы сопоставления на лексическом уровне.

Аффиксальные и безаффиксальные способы словообразования. Сравнительная продуктивность этих способов в английском и русском языках.

Словосложение. Типологическая обусловленность расхождений в способах соединения компонентов словосложения в английском и русском языках. Сложносuffixальное словообразование; синтаксическое словосложение.

Типологически существенные различия в широте семантики слов; широкозначные слова. Типологически существенные различия в характере распределения лексики по частям речи; различия в составе подсистемы служебных слов и их функциональной значимости с точки зрения общего лексического состава языков разных типов.